

Escuela de Ciencias Sociales y Humanidades, UNED, Costa Rica
<https://revistas.uned.ac.cr/index.php/espiga>
ISSN: 1409-4002 • e-ISSN: 2215-454X

Éducation et francophonie : l'UNED dans le nouveau village global. Avantages, perspectives et défis curriculaires

Alejandro Lizano-Fernández *
<https://orcid.org/0009-0005-8831-274X>

Résumé

L'objectif de cet essai est de déterminer les avantages socioculturels, économiques et professionnels de l'apprentissage du Français langue étrangère (FLE) et leur intégration aux approches et méthodologies d'enseignement en vue de proposer un profil curriculaire à l'Université d'État à distance (UNED), conformément au contexte académique du français en tant qu'agent de communication et d'échange culturel dans le nouveau contexte global du XXI^e siècle. Les fondements de la francophonie et la pertinence éducative du français au Costa Rica sont aussi abordés, de même que les avantages de l'apprentissage du français aujourd'hui dans des contextes divers (tourisme, éducation, commerce, travail, etc.) et dans la perspective de la neuroéducation sont explorés. De même, les méthodes et approches d'apprentissage et d'enseignement du FLE à l'UNED sont passées en revue et des mises à jour sont proposées par rapport aux paradigmes et perspectives andragogiques, méthodologiques, didactiques et curriculaires. La filière d'Enseignement du Français à l'UNED doit rester à la pointe des approches et des méthodologies concernant le processus d'apprentissage et d'enseignement. Cela implique de réviser le modèle pédagogique de l'université, de rendre plus flexible la proposition curriculaire et d'ajuster les contenus, les objectifs et les activités académiques aux besoins, intérêts, défis, motivations et opportunités des apprenants dans des environnements d'apprentissage (virtuels) au village global postmoderne.

Mots-clés : français, enseignement à distance, enseignement des langues, méthodologie.

* Maîtrise et Licence en Journalisme et Licence en Philologie Espagnole de l'Université de Costa Rica (UCR). Licence en Français à l'Université d'État à distance (UNED), Costa Rica. Éditeur académique dans le Programme de la production de matériel didactique écrit (PROMADE) à l'UNED. Courriel : alizano@uned.ac.cr

L'éducation doit viser au plein épanouissement de la personnalité humaine et au renforcement du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Elle doit favoriser la compréhension, la tolérance et l'amitié entre toutes les nations et tous les groupes raciaux ou religieux, de même que le développement des activités des Nations unies pour le maintien de la paix.

Déclaration universelle des droits de l'homme, article 26 (extrait)

Introduction

L'objectif de cet essai est de déterminer les avantages socioculturels, économiques et professionnels de l'apprentissage du Français langue étrangère (FLE) et leur intégration dans les approches et méthodologies pédagogiques afin de proposer un profil curriculaire à l'Université d'État à distance (UNED) Costa Rica, en accord avec le contexte académique du français comme agent de communication et d'échange culturel dans le nouveau village global¹.

À cette fin, l'introduction aborde la francophonie, sa signification et son importance dans le monde et dans la sphère costaricienne. Ensuite, le contexte de l'enseignement du français au niveau supérieur (adultes) est brièvement abordé, notamment à l'UNED Costa Rica.

Le développement explore les avantages et les opportunités mondiales (linguistiques et non linguistiques) de l'apprentissage du FLE; les approches curriculaires classiques et nouvelles (par rapport au modèle pédagogique) en relation avec et l'apprentissage et l'enseignement du FLE à l'UNED; et comment celles-ci sont liées à l'amélioration du processus d'enseignement à distance, dans le village planétaire postmoderne.

À la fin, la conclusion présente les résolutions, les principaux enseignements et recommandations concernant les avantages et les opportunités de l'étude du français dans le monde global ; et les approches curriculaires et méthodologiques récurrentes, classiques et nouvelles pour l'apprentissage et l'enseignement du FLE à l'UNED Costa Rica, du point de vue de l'enseignement et au profit des étudiants dans la modalité d'enseignement à distance, actuellement et dans l'avenir.

« Parlez-vous français ? » La francophonie en tant que concept (et pratique) global.e et local.e

La francophonie a été fournie par le géographe français Onésime Reclus (1837-1916) au XIX^{ème} siècle et définie par Léopold Sédar Senghor (1906-2001), homme politique sénégalais, en 1962. Selon (Institut Français 2023²) c'est l'utilisation du

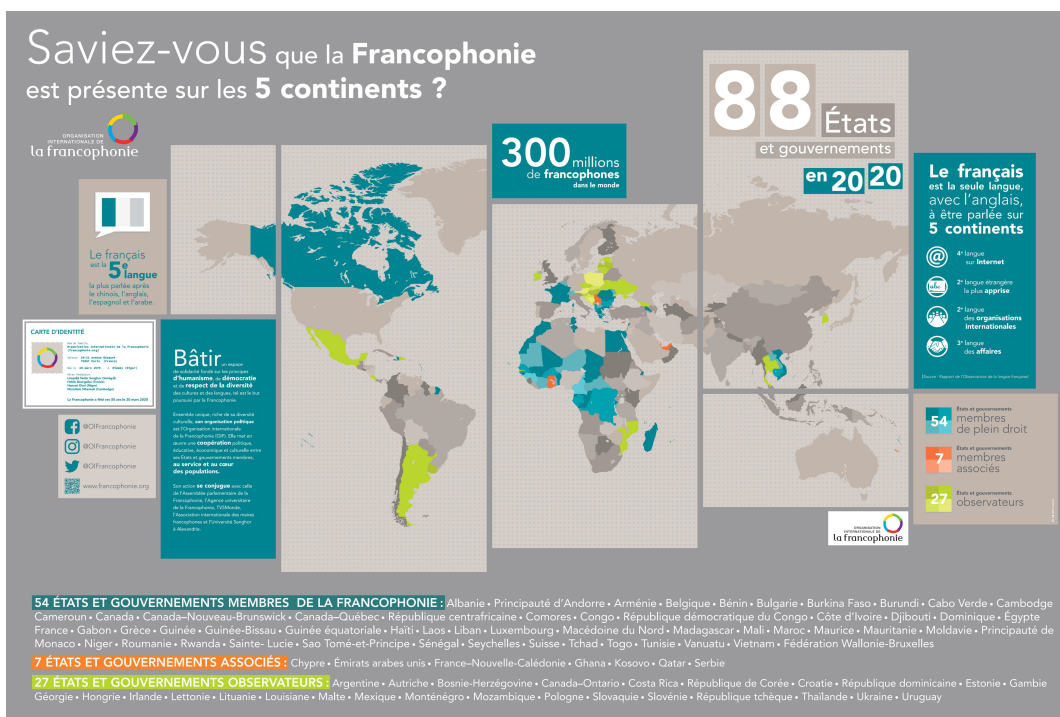
¹ Daniela Musicco-Nombela, «La Aldea Global. La globalización, repensar McLuhan en el siglo XXI, Comunicación y Hombre, n.º 18 (2022): 13-15, https://doi.org/10.32466/eufv_cyh.2022.18.722.13-15. Le terme village global, inventé en 1962 par Marshall McLuhan, désigne l'élimination des barrières pour la communication mondiale. Aujourd'hui, déjà dans le XXI^e siècle, dans le village global postmoderne se reconfigure pour donner lieu à un grand échange d'informations grâce à des communautés éducatives en ligne, des réseaux sociaux, des plateformes d'apprentissage, la réalité virtuelle (RV) et la réalité virtuelle augmentée (RVA), par exemple.

² «¿La francofonía, qué es?», Institut Français, consulté el 15 août 2024, <https://www.institutfrancais.es/cultura/que-es-la-francofonía>

français pour promouvoir la solidarité, le développement, le rapprochement et le dialogue entre les civilisations. En 1970, lors du premier Sommet de la Francophonie (Niamey, Niger), l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), prédécesseur de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF), a été créée.

En 2020 (voir schéma 1), l'OIF comptait 88 États (membres, observateurs et associés) et environ 300 millions de personnes dans le monde apprenant le français sur les cinq continents. Dans 32 pays, le français est une langue officielle. Le Costa Rica est membre observateur de l'OIF depuis 2015.

Schéma 1. Francophonie sur les 5 continents (2020)



Source : Représentation Permanente de la France auprès de la Conférence du Désarmement à Genève.

Concernant la francophonie, Emmanuel Macron, président de la République française, à l'occasion de l'inauguration de la *Cité internationale de la langue française*, en el 2023³, a déclaré:

le français... n'appartient pas aux seuls Français. Notre langue compte plus de locuteurs en dehors qu'en dedans de nos frontières. Plus de 320 millions de femmes et d'hommes l'ont en partage dans des dizaines et des dizaines de pays sur 5 continents, du Vanuatu à l'Acadie, des bords de la Loire au fleuve Congo jusqu'au Mississippi. Tant d'autres prononcent sans le savoir des mots enchâssés dans leur langue natale. Des éclats de cette langue française qui a donné 5 000 mots aux turcs, 30 000 mots à l'anglais.

³ Emmanuel Macron, «Discours à l'occasion de l'inauguration de la *Cité internationale de la langue française*», Discours oral, Villers-Cotterêts, le 30 octobre 2023.

La francophonie au niveau global, promeut non seulement le français mais aussi le multilinguisme et la diversité culturelle et linguistique. Le français est la cinquième langue maternelle la plus parlée de la planète et la quatrième sur internet, avec six locuteurs sur dix en Afrique et plus de 132 millions d'apprenants dans le monde (ministère de l'Europe et des Affaires étrangères 2022⁴ et Représentation permanente de la France auprès de la Conférence du désarmement à Genève 2020⁵). Au niveau local, au Costa Rica, l'empreinte française est évidente depuis 1848 dans des symboles nationaux (tels que le Drapeau et le Théâtre National) et des monuments (le Monument National et la statue de Juan Santamaría, par exemple), ainsi que dans certains quartiers de la capitale (Amon et Tournon).

Bref contexte de l'enseignement du français à l'université : UNED

L'enseignement du français au Costa Rica s'est consolidé aux différents niveaux éducatifs ; dans l'Enseignement supérieur pour ne citer qu'un cas, des méthodologies spécifiques telles que le FOS (Français sur objectifs spécifiques) ont été appliquées dans l'enseignement technique du tourisme, de la gastronomie, du commerce et du service client à l'Institut national de formation (INA, Instituto Nacional de Aprendizaje).

Dans cet essai, il est intéressant d'analyser la filière d'Enseignement du Français (Licence et Master 1), créée par l'UNED⁶ vers 2010. Dès lors, l'UNED a appliqué des stratégies, des modèles et des approches d'enseignement du français, en mettant l'accent sur l'approche actionnelle et alignée sur la théorie constructiviste et l'apprentissage collaboratif, l'approche actionnelle propose à l'étudiant le rôle de protagoniste et de gestionnaire autonome de son apprentissage, tandis que l'enseignant agit comme facilitateur ou guide, selon le modèle pédagogique de l'UNED⁷.

A partir du deuxième quadrimestre de 2024, en raison de sa nouvelle proposition curriculaire, l'UNED offre une License avec deux spécialisations : Cycles I et II (enfants), et Cycles III et IV (adolescents), en plus des changements de fond (méthodologiques, didactiques et curriculaires) dans toute son offre de cours, y compris la maîtrise (approche andragogique)⁸. Par conséquent, à un tel stade, la thèse de cet essai est la suivante : la prise en compte des avantages socioculturels et

⁴ «La langue française en chiffres», ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, consulté le 25 juillet 2024, <https://www.diplomatie.gouv.fr/en/french-foreign-policy/francophony-and-the-french-language/the-french-language-in-figures/>

⁵ «Saviez-vous que la Francophonie est présente sur les 5 continents ?», Représentation Permanente de la France auprès de la Conférence du Désarmement à Genève, consulté le 25 juillet 2024, <https://cd-geneve.delegfrance.org/Francophonie-and-desarmament>

⁶ L'UNED propose également des programmes libres de français dans son Centre de langues.

⁷ Université d'État à distance (UNED), *Modelo Pedagógico de la UNED* (San José, UNED, 2004), 13-15, <https://www.uned.ac.cr/docencia/images/igesca/materiales/24.pdf>

⁸ L'approche andragogique fait référence à l'apprentissage des adultes. Ceux qui éduquent les adultes doivent répondre à certaines exigences telles que : la promotion d'un climat d'apprentissage coopératif, la mise en œuvre d'une planification mutuelle (enseignants-élèves) ; diagnostiquer les besoins et les intérêts des apprenants adultes, et établir des objectifs éducatifs corrélés ; concevoir des activités séquentielles pour atteindre les objectifs ; exécuter la conception du programme d'études à l'aide de matériels, de méthodes et de ressources ; et d'évaluer la qualité des expériences d'apprentissage, tout en rediagnostiquant les besoins éducatifs pour l'apprentissage futur. Knowles, M., *The Modern Practice of Adult Education: From Pedagogy to Andragogy* (Cambridge: Cambridge Book Company, 1988).

économiques actuels de l'apprentissage du FLE ; l'intégration réelle d'approches et de méthodologies (classiques et modernes) pour son enseignement ; et la mise en œuvre d'améliorations andragogiques, méthodologiques, didactiques et curriculaires dans le modèle d'enseignement à distance (EAD) aura un effet positif sur l'offre académique et sur l'optimisation du profil professionnel de ceux qui étudient Enseignement du Français à l'UNED.

Développement

Cette section explore les nombreux avantages de la langue française en tant que vecteur de communication à l'échelle mondiale. Elle met en contexte non seulement le domaine linguistique et socioculturel, mais aussi l'impact cognitif, professionnel et scolaire. En outre, diverses approches curriculaires ainsi que des concepts clés liés à l'enseignement et l'apprentissage du FLE sont examinés dans le cadre de l'enseignement à distance à l'UNED.

Apprentissage du FLE, une fenêtre ouverte sur le monde

«Dans un monde multilingue, il est naturel de trouver de nombreuses personnes parlant (et effectivement apprenant) plus d'une langue. Dans de nombreux pays, il est très courant de parler plus de deux langues, et il n'est pas difficile de trouver des pays où un grand nombre de langues sont parlées» (trad. libre), selon Johnson⁹. Ainsi, l'acquisition d'une deuxième langue (L2)¹⁰ demeure essentiel pour une grande partie de la population.

En s'appuyant de la citation précédente, la première question sur la maîtrise et l'usage instrumental du français est : A quoi sert-il ? Pourquoi devrais-je ou comment pourrais-je m'intéresser à apprendre cette langue ? (voir schéma 2) Dans cette réflexion, nous allons maintenant développer quelques exemples sur les avantages d'acquérir le Français langue seconde (FLS).

Le schéma 2 offre des pistes sur les avantages de l'apprentissage d'une seconde langue (en l'occurrence, le français). Dans le monde actuel, la compétence en une deuxième ou troisième langue propose des avantages dans les domaines professionnel, touristique et académique. On peut également ajouter l'entrepreneuriat, le bénévolat ou encore l'enrichissement de la vie culturelle et l'élargissement de la vision du monde grâce aux relations interpersonnelles locales et internationales. D'ailleurs, la capacité à mieux gérer les situations quotidiennes du FLE apporte une sécurité personnelle et une motivation au nouveau locuteur. Par ailleurs, les recherches en neuroéducation ont prouvé des bienfaits cognitifs comme le développement du multitâche ainsi que de la mémoire, et la mémoire et l'amélioration de l'intelligence linguistique, liés à la plasticité cérébrale, qui résultent d'une initiative conjointe des universités McGill et Oxford¹¹.

⁹ Keith Johnson, *Aprender y enseñar lenguas extranjeras*, Traduit par Beatriz Álvarez Klein (Mexique : Fondo de Cultura Económica, 2008), 25-26.

¹⁰ Le bilinguisme est la capacité de communiquer dans plus d'une langue maternelle (L1). Une deuxième langue est apprise à la suite de la période critique d'acquisition, après la maîtrise de la L1 ; il s'agit donc d'une langue étrangère (LE), qui n'est pas officielle dans un pays.

¹¹ «L'apprentissage d'une nouvelle langue modifie le développement du cerveau», Université de McGill, consulté le 15 août 2024,

Les gens peuvent apprendre à parler plus d'une langue tout au long de leur vie et cette tâche sera plus facile s'ils la développent simultanément ou dès leur plus jeune âge :

Selon l'étude, le modèle de développement du cerveau est similaire si l'on apprend une ou deux langues dès la naissance. Cependant, l'apprentissage d'une deuxième langue plus tard durant l'enfance après avoir appris à maîtriser une première langue (langue maternelle) modifie la structure du cerveau, en particulier le cortex frontal inférieur du cerveau.¹²

D'autres recherches suggèrent que l'éducation dans un environnement bilingue améliore d'autres compétences cognitives lorsque l'enfant apprend à parler. [...] [Les] enfants bilingues âgés de quatre à cinq ans étaient plus créatifs que leurs homologues monolingues lorsqu'on leur demandait de dessiner une maison ou une fleur fantastique¹³. KAPLAN International Collèges¹⁴ ajoute que les enfants de couples bilingues ont tendance à avoir une meilleure mémoire et à être plus brillants.

Parmi les autres avantages pratiques et exclusifs de l'apprentissage du français, et qui le positionnent comme un outil compétitif sur les marchés locaux et internationaux, figurent : des programmes de bourses d'échange pour l'éducation et la recherche (tels que Campus France, Erasmus ou le Ministère de l'Éducation nationale, entre autres), ou encore, l'accès à des entreprises ou aux secteurs industriels qui offrent des opportunités tangibles aux personnes francophones sur des marchés aussi divers que les nouvelles technologiques, l'énergie et les ressources naturelles, le tourisme, la gastronomie, la mode, l'administration, le service clientèle, la santé, la parfumerie et la cosmétologie.

De plus, ceux qui apprennent le français comme langue étrangère bénéficient des avantages dans un monde résolument international, au-delà de la diplomatie : le français est une langue officielle, co-officielle ou d'usage généralisé dans de nombreux pays et régions, ainsi que dans de grandes institutions et organisations internationales comme l'Organisation des Nations unies (ONU), l'Union Européenne (UE) et l'Union Africaine (UA).

La maîtrise du français facilite également une interaction personnelle et professionnelle plus directe avec un riche patrimoine culturel. Depuis les mouvements artistiques et littéraires tels que l'impressionnisme et l'existentialisme, en passant par l'énorme offre de musées et de monuments historiques, et son cinéma reconnu mondialement (notamment grâce au festival de Cannes), jusqu'aux grands événements sportifs tels que le Tour de France, les tournois de Roland-Garros, les JO 2024, entre autres.

Le français comporte des perspectives uniques pour étudier et travailler, ainsi que mieux connaître ces secteurs variés et d'autres, de manière plus authentique. En effet, il est largement constaté que la langue française ouvre la porte à une infinité

¹² Université de McGill..., 1.

¹³ Erica Westly, «Enfants bilingues : un avantage indéniable», *Cerveau&Psycho* 48, consulté le 1^{er} août 2024, 24-27 <https://medias.cerveauetpsycho.fr/api/v1/files/5a82a7038fe56f2242491479?alt=file>

¹⁴ KAPLAN International Collèges, «Pourquoi apprendre les langues étrangères ?», consulté le 2 août 2024, <https://infographicnow.com/educational/languages/educational-infographic-pourquoi-apprendre-les-langues-etrangees-kaplan-les-avantages-de-parler-plusieu/>

de possibilités, comme ceux déjà mentionnés, qui rendent son apprentissage attrayant. En tant que véhicule de communication, le français apporte une adaptabilité socioculturelle, des opportunités de croissance économique et professionnelle, l'appropriation de valeurs humaines et esthétiques, et une vision et une interprétation plus étendue du monde dans lequel l'on habite.

Approches curriculaires et concepts clés pour l'enseignement du FLE à l'UNED

L'enseignement du français à l'UNED se base sur son Modèle Pédagogique (comme indiqué brièvement dans l'introduction), tandis que la prestation des cours repose principalement sur **l'approche actionnelle**. Tant le modèle que cette approche sont de nature socioconstructiviste, ce qui implique, de la part de l'élève, un apprentissage autonome, significatif et collaboratif.

L'apprentissage significatif, c'est

un processus dans lequel chaque étudiant construit son apprentissage de manière significative, à partir de l'interaction des connaissances antérieures pertinentes avec les nouvelles connaissances, de sorte que les connaissances antérieures sont modifiées, enrichies et acquièrent [plus] de stabilité cognitive (Moreira, 2010¹⁵) (trad. libre). Pour que l'apprentissage soit significatif, il faut également que la personne soit disposée à apprendre.¹⁶

D'autre part, l'apprentissage collaboratif est

une stratégie méthodologique qui se développe à travers l'interaction de chaque étudiant avec ses pairs, dans laquelle une série d'activités est mise en place pour atteindre les objectifs communs du groupe de travail pour la construction du savoir. Il comporte une interdépendance positive, une exigence personnelle, une interaction positive face à face, le développement de compétences sociales, et la réflexion personnelle du groupe.¹⁷

Pour le travail des enseignants, l'approche actionnelle intègre des éléments cruciaux tels que : le travail par **tâches** grâce auquel le français est utilisé en visant la communication authentique dans des contextes significatifs, en adaptant les tâches afin d'obtenir des résultats linguistiques et socioculturels spécifiques. De plus, l'immersion linguistique, qui met en avant l'importance de l'exposition constante au français à travers des situations et des ressources qui se réfèrent à un contexte réel¹⁸. Par exemple, visiter un pays francophone, assister à des clubs de conversation et utiliser des documents authentiques.

¹⁵ Marco Antonio Moreira, «¿Por qué conceptos? ¿Por qué aprendizaje significativo? ¿Por qué actividades colaborativas? ¿Por qué mapas conceptuales?» *Curriculum: Revista de Teoría, Investigación y Práctica Educativa* 23: 9-23, consulté le 25 juillet 2024. <http://revistaq.webs.ull.es/ANTERIORES/numero23/moreira.pdf>

¹⁶ PACE-UNED, «Glosario de términos curriculares para la Universidad Estatal a Distancia», 26, consulté le 2 août 2024, https://www.uned.ac.cr/docencia/images/PACE/publicaciones/GLOSARIO_PACE_21-06-2023_compressed.pdf

¹⁷ PACE-UNED..., 26.

¹⁸ Christine Tagliante, *La classe de langue* (Paris: CLE International, 2006), 31-32, 68.

Les **documents authentiques**, bien qu'ils soient destinés aux locuteurs natifs et n'aient pas de but éducatif spécifique, et correspondent à des textes quotidiens, sont fonctionnels pour la classe de FLE¹⁹. Exemples : vidéos musicales, *podcasts*, *wikis*, publications sur les réseaux sociaux, *blogs*, *vlogs*, infographies, sites web, photographies, affiches publicitaires, romans, peintures, formulaires administratifs, articles de presse, films ou émissions télévisées.

À l'UNED (Enseignement du Français), l'**approche curriculaire communicative** a été mise en œuvre, une proposition classique, mais toujours actuelle, dérivée de la théorie comportementaliste. Elle vise l'étude de la grammaire, la traduction, tout en privilégiant les éléments suivants : l'interaction, les textes réels, la fonction métalinguistique (penser au processus d'apprentissage, au-delà de la langue elle-même comme finalité) et les expériences personnelles à l'intérieur et à l'extérieur de la classe pour l'apprentissage²⁰.

Enseignement et apprentissage du FLE : nouvelles perspectives curriculaires à l'UNED

Les changements curriculaires dans l'enseignement du FLE, promus par le ministère de l'éducation publique (MEP) du Costa Rica, marquent une rupture significative avec le système éducatif traditionnel. La population cible (étudiants) forme une communauté éducative inclusive et avec des méthodes diversifiées pour apprendre les mêmes contenus et d'accomplir les objectifs curriculaires du FLE.

Tout d'abord, il est recommandé d'intégrer à l'UNED des approches curriculaires innovantes par rapport au modèle andragogique de notre université. Le **Français sur objectifs spécifiques (FOS)**, à travers des ateliers, conférences et tables rondes, permettrait aux futurs enseignants d'explorer des sujets particuliers actuels et de l'avenir, par exemple, français des affaires, tourisme, gastronomie, art, œnologie ou aviation, et autres. Le FOS favoriserait (du point de vue socioconstructiviste) l'utilisation du français, atteindre des objectifs linguistiques et socioculturels spécifiques, ainsi qu'ouvrir de nouveaux créneaux professionnels.

Deuxièmement, l'approche de la **classe inversée** modifie le rôle des étudiants en classe, en proposant qu'ils consultent les ressources pédagogiques avant le cours. Pendant les leçons l'accent est mis sur l'accompagnement et la réalisation des tâches et la construction plutôt que sur la transmission d'informations²¹.

Troisièmement, selon l'**approche curriculaire social technologique**, l'enseignement à distance, contrairement à l'enseignement virtuel, se distingue par l'interaction dans l'enseignement et l'apprentissage, où l'UNED ayant presque 50 ans d'expérience (depuis 1977), ce qui la distingue dans le pays et la région.

¹⁹ Ibid., 57.

²⁰ David Nunan, *El diseño de las tareas para la clase comunicativa* (Madrid: Cambridge University Press, 1996).

²¹ Cynthia Eid, Marc Oddou et Philippe Liria, *La classe inversée* (Paris: CLE International, 2019), 29-38 et Martínez-Olvera, Waltraud, Ismael Esquivel-Gámez et Carlos Arturo Martínez-Castillo. «Aula Invertida o Modelo Invertido de Aprendizaje: origen, sustento e implicaciones» (Veracruz: DSAE-Universidad Veracruzana, 2014), 593-594.

Le mode d'enseignement à distance se distingue de l'enseignement en présence, notamment par la séparation physique, dans le temps et l'espace, entre l'enseignant et l'élève, par la communication médiatisée et le travail indépendant de l'étudiant [...] Il est effectué à travers l'utilisation de divers moyens de communication (audio, vidéo, imprimé et électronique) et de soutiens (tutorats et groupes d'étude, entre autres) et de matériaux pédagogiques qui constituent le lien principal pour développer les contenus, présenter les expériences éducatives, promouvoir l'interactivité pédagogique et générer des apprentissages significatifs.²² (trad. libre)

Dans la Société du Savoir (le village global postmoderne), l'enseignement à distance signifie pour l'étudiant du FLE être en communication constante avec ses pairs et enseignants grâce à des ressources pédagogiques telles que : des unités didactiques²³ (il peut s'agir de livres éducatifs développés par le Programme de la production de matériel didactique écrit –PROMADE– à l'UNED, médiés par la méthodologie de l'enseignement à distance), des guides d'étude, des orientations académiques, des vidéoconférences, des tutorats, des supports audiovisuels, des médias électroniques multimédia et des cours en ligne, ainsi que des plateformes d'apprentissage en ligne ou des environnements virtuels d'apprentissage (EVA), comme c'est le cas de Moodle à l'UNED. Bien entendu, toutes ces ressources peuvent être des compléments à l'enseignement en mode hybride (EAD + présentiel) ou présentiel.

Il convient de préciser que la classe inversée utilise la technologie multimédia pour accéder au matériel de soutien à l'intérieur et à l'extérieur de la classe, étant adaptée dans l'enseignement présentiel et virtuel, compatible avec le modèle éducatif de l'UNED. La filière de français de l'UNED tire parti des EVA tels que Moodle, car dans l'enseignement à distance et l'alphabétisation technologique les EVA sont cruciaux. Ainsi, il est possible d'exploiter pédagogiquement des outils numériques, des sites web, des bases de données, des QR, des MOOC, la RV et la RVA pour l'apprentissage du FLE, mais aussi dans des ateliers de phonétique et d'immersion linguistique (orale et écrite) en se servant des TICE, afin faciliter l'apprentissage et l'interaction avec les partenaires et les enseignants.

Actuellement, il est nécessaire de profiter de manière optimale et appropriée les ressources et les outils technologiques dans l'enseignement du FLE à l'Université :

²² Johanna Meza, Giuseppa d'Agostino y Alejandra Cruz, *Elementos y características del material impreso que favorecen la formación y el aprendizaje a distancia en la UNED* (San José: EUNED, 2003), trad. libre.

²³ L'unité didactique de l'UNED Costa Rica est un matériel didactique écrit à partir des contenus d'un cours, en suivant les objectifs d'apprentissage, l'évaluation et la méthodologie établis par des spécialistes en planification curriculaire, Programme d'appui curriculaire et d'évaluation des apprentissages (PACE) de l'Université d'État à distance (UNED). *Glosario de términos curriculares para la Universidad Estatal a Distancia* (San José: UNED, 2023), https://www.uned.ac.cr/docencia/images/PACE/publicaciones/GLOSARIO_PACE_21-06-2023_compressed.pdf, 120.

Depuis 1978, ces unités sont produites par le Programme de la production de matériel didactique écrit (PROMADE) de la Direction de la production de matériaux didactiques (DPMD), rattachée au Vice-rectorat de l'enseignement.

Il diffère du concept émané du ministère de l'éducation publique (MEP) du Costa Rica : l'unité didactique est un module de travail conçu et développé par le personnel enseignant comme méthode de planification des processus d'enseignement et d'apprentissage, en fonction des spécialités enseignées, sur la base d'activités qui favorisent un apprentissage significatif, ministère de l'éducation publique (MEP). *Unidades Didácticas Productivas*, San José: MEP, 2024, 2, https://detce.mep.go.cr/sites/all/files/detce_mep_go_cr/adjuntos/presentacionudp2024.pdf

la triade composée de l'EAD, des TIC et des EVA (Moodle), en plus de l'utilisation académique et éthique de l'Intelligence Artificielle (IA) et de l'Intelligence Artificielle Générative (IA Gen), ainsi que de l'intégration de ressources plus récentes telles que YouTube ou Spotify, *podcasts*, *wikis*, *blogs*, *vlogs*, X (anciennement Twitter) et Instagram, qui devraient être des moyens pédagogiques et jamais une finalité en soi-même.

En outre, l'EAD rencontre certains défis particuliers liés à l'étude des langues étrangères (le français, dans ce cas-là). Du point de vue de l'enseignement : l'interaction synchrone ou immédiate et le retour personnalisé, à partir d'une évaluation efficace de l'apprentissage. Dans cette ligne, Santamaría²⁴ souligne que :

de nombreux experts [...] cherchent à ouvrir un espace, dans les contextes éducatifs, à la nécessité d'une nouvelle culture évaluative, plus cohérente, contextualisée, réaliste et humaine [...]. Un instrument d'évaluation ne doit pas être au-dessus de l'individu à qui il s'applique [...]. Il n'existe pas de tests parfaits ni infaillibles ; ce ne sont simplement que des ressources [...] mais il est temps de revoir –avec une vision critique– ces mécanismes d'évaluation.

En ce qui concerne les apprenants, les défis sont nombreux : l'accès et la disponibilité des ressources technologiques ou virtuelles, la diversité des styles d'apprentissage, la motivation, l'autodiscipline et la gestion du temps. Pour cette raison, il existe aujourd'hui un important éventail de ressources, de techniques et d'instruments pour que les étudiants gèrent leur processus d'apprentissage. Ainsi, comme souligne l'auteur, tant pour les professeurs que pour les élèves : «Dans les processus d'évaluation, il ne devrait pas exister de barrières ni de structures inquisitoriales ou de normes aliénantes qui entravent la capacité créative de l'être humain, que ce soit l'évalué ou l'évaluateur»²⁵.

Quatrièmement, selon le **modèle social de l'éducation**, d'abord, l'**éducation inclusive** (EI), c'est

une éducation de qualité, pertinente, opportune, juste, participative et équitable qui accueille toutes les personnes ; elle élimine toute barrière physique, sociale, culturelle, politique et économique ; et intègre tout le monde sans distinction de classe sociale, d'âge, de religion, d'ethnie, de caractéristiques personnelles, de nationalité ; en d'autres termes, elle prend en compte la diversité, afin que tous participent dans une saine coexistence en harmonie avec la nature et leur contexte. De plus, elle promeut, grâce à un curriculum pertinent, le développement des compétences, des habiletés, des connaissances et des valeurs nécessaires pour la vie²⁶,

dès l'égalité et la variété des opportunités pour que les élèves puissent interagir avec leurs pairs, générer des consensus et des dissensions, dans le but de réfléchir, dialoguer, travailler de manière collaborative et s'éduquer. Avant tout, l'EI valorise les individuels fondamentaux, en adaptant le système éducatif à l'étudiant. La pédagogie promeut un changement de paradigme dans l'enseignement du FLE,

²⁴ Marco Antonio Santamaría, *¿Cómo evaluar aprendizajes en el aula?* (San José: PROMADE-UNED, 2005), 133-134.

²⁵ Ibid., 134.

²⁶ MEP, *Justificación para una política institucional de Educación Inclusiva* (San José: Commission de soutien à l'éducation inclusive du MEP, 2015).

depuis la planification des leçons jusqu'à l'évaluation à l'aide de grilles d'évaluation. D'autre part, la **Conception universelle de l'apprentissage** (CUA) aborde les curriculums inflexibles, dans un cadre éducatif flexible qui répond aux besoins de tous les étudiants. Elle implique une flexibilité dans les objectifs, les méthodes, les matériaux et l'évaluation, garantissant une expérience efficace tout en réduisant les coûts administratifs.

En combinant l'EI avec la CUA, on obtient une **éducation intégrée**, basée sur l'égalité des chances, l'équité et la normalisation. Des ajustements curriculaires sont réalisés pour offrir des programmes spécifiques en fonction de la capacité fonctionnelle, rendant ainsi le curriculum accessible et améliorant l'intégration éducative dans l'enseignement du FLE.

Grâce à l'application holistique de ces approches, méthodologies et théories dans la classe de FLE, tant classiques que modernes, les étudiants de l'UNED seront exposés à un langage authentique, quotidien et actuel. De plus, ils découvriront de différents aspects des cultures des pays ou des régions où la langue française est utilisée. Ils comprendront ainsi non seulement la langue cible qu'ils étudient, mais aussi le contexte qui l'entoure, ce qui favorisera l'acquisition d'une compétence communicative et interculturelle complète²⁷.

De cette manière, on propulse dans la classe universitaire la maîtrise des quatre compétences linguistiques de base d'une langue étrangère : écouter (compréhension orale), lire (compréhension écrite), parler (production orale) et écrire (production écrite). Elles peuvent être promues et développées dans la classe de FLE de l'UNED, toujours en adhérant au CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues : Apprendre, Enseigner, Évaluer).

Ces compétences communicatives peuvent être élevées et développées dans la classe de FLE, chaque fois que la matière elle-même (un détail très précieux et fondamental souvent négligé) et le programme d'études comme tel constituent une énorme opportunité d'améliorer non seulement les compétences linguistiques (compétences langagières), mais aussi les compétences interpersonnelles (ou non linguistiques, également appelées compétences essentielles ou non cognitives).

Les compétences interpersonnelles ou transversales comme la réflexion, la pensée critique, la tolérance, le respect, l'adaptabilité, la créativité, le leadership, la proactivité, la planification et la gestion du temps, la communication active, le travail en équipe et l'apprentissage collaboratif, l'éthique, l'adaptabilité et la flexibilité, la solidarité, l'orientation vers les résultats, la négociation et la résolution de problèmes occupent une place essentielle dans le contexte éducatif et professionnel actuel, offrant la possibilité d'aborder une infinité d'objectifs, de sujets, de contenus et d'activités, allant même au-delà des exigences du programme d'études. En effet, elles constituent des axes transversaux clés pour la formation des futurs citoyens du village global postmoderne.

²⁷ Maja Andrijević, «Reflexiones en torno al uso de los materiales auténticos en la enseñanza de las lenguas Maja extranjeras», *Colindancias. Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central* 1 (2011): 157-163.

Lors d'un entretien avec le coordinateur du programme d'enseignement du français de l'UNED, César Arguedas Rojas²⁸, a souligné certains changements les plus importants réalisés dans les programmes d'études depuis le deuxième quadrimestre de 2024 ont été mis en lumière : tout d'abord, le niveau de formation des enseignants a été éliminé en tant que la Licence offre deux orientations : l'enseignement pour les enfants (Cycles I et II) et l'enseignement pour les adolescents (Cycles III et IV) ; de même, le Master se concentre sur l'enseignement pour les adultes (andragogie). Également, de manière transversale, des cours émanant de l'École des sciences Sociales et humanités (ECSH, en espagnol) ont été intégrés (auparavant offerts par l'École des sciences de l'Éducation –ECE, en espagnol) et plus d'ateliers de production écrite ont été ajoutés en parallèle avec les ateliers de production orale ; des contributions substantielles de la neuroéducation ont également été intégrées.

Alors, le programme du cursus en enseignement du français à l'UNED est-il conçu pour optimiser l'apprentissage de tous ses étudiants ? Sur la base du droit fondamental à l'accès à une éducation de qualité et au savoir, il convient de prendre en compte à la fois les caractéristiques, besoins et intérêts, ainsi que les capacités et compétences particulières (de manière intégrale et équitable) des élèves, de même que les valeurs, la mission, la vision et un nouveau modèle andragogique –si possible– de l'UNED. En ce sens, il ne devrait pas non plus y avoir de limitations, restrictions ni conditions qui entravent les processus d'enseignement de la part du corps professoral du FLE.

Pour y parvenir, les stratégies d'enseignement (professeurs) exposées doivent être développées en parallèle avec les styles d'apprentissage (étudiants)²⁹. Mais il ne s'agit pas d'un enseignement et d'une étude purement linguistiques, qui motivent (de manière plus intrinsèque qu'extrinsèque) celui qui apprend le français, mais plutôt d'une manière que les nouveaux savoirs associés à la francophonie –avec l'aide du FLE– se transforment en une fenêtre ouverte sur le monde, accompagnée des avantages proposés.

À partir de ces arguments, on soutient la thèse selon laquelle l'enseignement du FLE à l'UNED doit continuer à évoluer, en intégrant des approches curriculaires et des méthodologies actuelles, en promouvant l'éducation inclusive et la diversité, et en adoptant une culture didactique critique et humaine. Cela garantira que les apprenants acquièrent des compétences linguistiques, ainsi que des compétences interpersonnelles et une compréhension approfondie de la francophonie et de ses valeurs.

Conclusion. UNED : de nouveaux horizons du français dans l'enseignement à distance au Costa Rica

Parmi les **avantages de l'apprentissage du FLE**, on peut identifier : la stimulation de la mémoire et le développement cognitif ; la facilitation du multitâche, le développement des compétences linguistiques et des habiletés interpersonnelles ; des

²⁸ César Arguedas Rojas (coordinateur de la filière d'Enseignement du Français à l'UNED) interviewé par l'auteur, 21 octobre 2024.

²⁹ Neil Anderson, «Estrategias para el aprendizaje de una lengua extranjera», *Kañina. Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica* XXIX, n.º 1-2: 173-174; Paola Bertocchini et Edvige Costanzo, *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE* (Paris: CLE International, 2008).

opportunités interpersonnelles, socioculturelles et professionnelles, et une meilleure performance dans la vie quotidienne. Un facteur essentiel pour atteindre ces objectifs repose sur la prise en compte des intérêts, défis, besoins et styles d'apprentissage des étudiants, notamment en équilibrant motivation intrinsèque et extrinsèque.

Quant au **curriculum** et les **approches récurrentes, classiques et nouvelles pour l'apprentissage et l'enseignement du FLE**, le support épistémologique de la carrière en Enseignement du Français à l'UNED s'est particulièrement appuyé sur l'approche actionnelle, en plus de l'approche communicative et de l'intégration d'approches théoriques et pratiques comme l'apprentissage significatif, l'apprentissage collaboratif et la théorie socioconstructivisme du Modèle Pédagogique de l'Institution.

Donc, quels **défis pour le FLE à l'UNED** devraient être considérés dans l'approche du sujet traité ? Tout d'abord, à partir des changements réalisés dans les programmes d'études de la carrière en Enseignement du Français pendant 2024, il est nécessaire de poursuivre l'adaptation, l'intégration et la mise à jour des approches curriculaires et de leurs méthodologies respectives pour l'enseignement du FLE, en accord avec une révision approfondie du Modèle Pédagogique de l'UNED (dépassant 20 ans). Ces recommandations pour la carrière déjà mentionnée influenceront positivement l'offre académique et l'optimisation du profil professionnel des enseignants.

L'amélioration continue de la proposition curriculaire passe par la réorientation des contenus, des objectifs et des activités académiques des matières en intégrant les approches et cadres éducatifs (comme le FOS et la classe inversée, qui sont plus récents). Il est également obligatoire de mettre à jour l'approche sociotechnique afin de promouvoir des apprenants experts dans les EVA et l'utilisation éthique de l'IA et de l'IA Gen.

Il est également essentiel d'insérer le **modèle social de l'éducation**, afin de promouvoir une vie personnelle et étudiante indépendante, flexible et autonome pour les personnes dans les contextes socio-éducatifs de notre Université. Il revient à la carrière en Enseignement du Français de guider les apprenants dans le cadre d'un consensus éducatif cohérent, composé d'approches curriculaires actuelles et de méthodologies accessibles pour ne pas transformer la classe de langue étrangère ou seconde langue en une impasse éducative.

Et comment tout cela se traduit-il en pratique enseignante ? Tant à l'intérieur de la classe que dehors, **les enseignants du FLE à l'UNED Costa Rica** pourraient proposer des stratégies et des activités qui connectent les programmes académiques avec les principes de la francophonie et le contexte éducatif local et global, à travers les activités alternatives (en classe et hors classe) dans des contextes authentiques et multiculturels : échanges virtuels et en présence (avec des habitants du monde et des nomades numériques francophones), ressources en ligne et réseaux sociaux ; festivals culturels ; forums de débat et de conversation ; clubs de littérature et de cinéma francophones ; expositions d'art, de dessin, d'installations et de photographie ; projets de recherche collaboratifs ; visites virtuelles et élaboration de matériel multimédia concernant des pays, des lieux, des symboles, des monuments francophones et des thèmes d'actualité ; jeux de rôle et simulations ; ateliers de cuisine internationale ; et journaux de réflexion interculturelle relatifs à la francophonie.

De même, dans les environnements de la carrière en Enseignement du Français à l'UNED Costa Rica, il est nécessaire de promouvoir **les avantages linguistiques et extralinguistiques concernant l'apprentissage du français**, incluant les opportunités socioculturelles et économiques-professionnelles, et une vision plus large du monde, à partir des facteurs clés suivants : accès aux marchés francophones dans la science, la technologie, l'administration et le tourisme ; le français comme langue de diplomatie et de relations internationales ; patrimoine culturel (gastronomie, mode, littérature, musique, philosophie, cinéma, art, tourisme, événements sportifs...) ; bourses et programmes d'échange pour études et recherche ; et réseaux professionnels.

Les enseignants sont invités à proposer, finalement, une **évaluation qualitative et humaniste**, qui détermine les compétences linguistiques et promeut les compétences interpersonnelles, en favorisant l'appréciation du monde francophone, des valeurs humaines, des droits et des libertés fondamentales (compréhension, tolérance, amitié, paix, liberté d'expression...), aujourd'hui aussi urgents que pertinents, comme proclamé dans l'article 26 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, approuvé en 1948.

Format de citation auprès d'APA

Lizano-Fernández, A. (2025). Éducation et francophonie : l'UNED dans le nouveau village global. Avantages, perspectives et défis curriculaires. *Revista Espiga*, 24(49), 29-45.

Format de citation auprès Chicago-Deusto

Lizano-Fernández, Alejandro. «Éducation et francophonie : l'UNED dans le nouveau village global. Avantages, perspectives et défis curriculaires». *Revista Espiga* 24, n.º 49 (mai 2025): 29-45.

Références

- Anderson, Neil. «Estrategias para el aprendizaje de una lengua extranjera». *Káñina. Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica* XXIX, n.º 1-2 (2005): 171-174.
- Andrijević, Maja. «Reflexiones en torno al uso de los materiales auténticos en la enseñanza de las lenguas extranjeras». *Colindancias. Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central* 1 (2011): 157-163.
- Bertocchini, Paola y Edvige Costanzo. *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE*. París: CLE International, 2008.
- Eid, Cynthia, Marc Oddou y Philippe Liria. *La classe inversée*. París: CLE International, 2019.
- Johnson, Keith. *Aprender y enseñar lenguas extranjeras*. Trad. por Beatriz Álvarez Klein. México: Fondo de Cultura Económica, 2008.
- Institut Français. «¿La francofonía, qué es?». Consultado le 15 août 2024. <https://www.institutfrancais.es/cultura/que-es-la-francofonie>
- KAPLAN International Colleges. «Pourquoi apprendre les langues étrangères?». Consultado le 02 août 2024. <https://infographicnow.com/educational/languages/educational-infographic-pourquoi-apprendre-les-langues-etrangeres-kaplan-les-avantages-de-parler-plusieu/>
- Knowles, M. *The Modern Practice of Adult Education: From Pedagogy to Andragogy*. Cambridge: Cambridge Book Company, 1988.
- Macron, Emmanuel. «Discurso en la inauguración de la *Cité internationale de la langue française*». Discurso oral, Villers-Cotterêts.
- Martínez-Olvera, Waltraud, Ismael Esquivel-Gámez y Carlos Arturo Martínez-Castillo. «Aula Invertida o Modelo Invertido de Aprendizaje: origen, sustento e implicaciones», en *Los modelos tecno-educativos: revolucionando el aprendizaje del siglo XXI*, coordinado por Ismael Esquivel-Gámez, 143-160. Veracruz: DSAE-Universidad Veracruzana, 2014.
- Meza, Johanna, Giuseppa d'Agostino y Alejandra Cruz. *Elementos y características del material impreso que favorecen la formación y el aprendizaje a distancia en la UNED*. San José: EUNED, 2003.
- Ministère de l'Europe et des Affaires Étrangères. «La langue française en chiffres». Consultado le 25 juillet 2024. <https://www.diplomatie.gouv.fr/en/french-foreign-policy/francophonie-and-the-french-language/the-french-language-in-figures/>
- Ministerio de Educación Pública (MEP). *Justificación para una política institucional de Educación Inclusiva*. San José: Comisión de Apoyo a la Educación Inclusiva del MEP, 2015.

- Ministerio de Educación Pública (MEP). *Unidades Didácticas Productivas*. San José: MEP, 2024. Consulté le 15 août 2024.
https://detce.mep.go.cr/sites/all/files/detce_mep_go_cr_adjuntos/presentacionudp2024.pdf
- Moreira, Marco Antonio. «Por qué conceptos? ¿Por qué aprendizaje significativo? ¿Por qué actividades colaborativas? ¿Por qué mapas conceptuales?». *Currículum: Revista de Teoría, Investigación y Práctica Educativa* 23: 9-23 (2024). <http://revistaq.webs.ull.es/ANTERIORES/numero23/moreira.pdf>
- Musicco-Nombela, Daniela. «La Aldea Global. La globalización, repensar McLuhan en el siglo XXI». *Comunicación y Hombre*, n.º 18 (2022): 13-15. Consulté le 15 août 2024. <https://doi.org/10.32466/eufv-cyh.2022.18.722.13-15>
- Nunan, David. *El diseño de las tareas para la clase comunicativa*. Madrid: Cambridge University Press, 1996.
- Programa de Apoyo Curricular y Evaluación de los Aprendizajes (PACE) de la Universidad Estatal a Distancia (UNED). *Glosario de términos curriculares para la Universidad Estatal a Distancia*. San José: UNED, 2023. Consulté le 15 août 2024.
https://www.uned.ac.cr/docencia/images/PACE/publicaciones/GLOSARIO_PACE_21-06-2023_compressed.pdf
- Santamaría, Marco Antonio. *¿Cómo evaluar aprendizajes en el aula?* San José: PROMADE-UNED, 2005.
- Réprésentation Permanente de la France auprès de la Conférence du Désarmement à Genève. «Saviez-vous que la Francophonie est présente sur les 5 continents?». Consulté le 25 juillet 2024.
<https://cd-geneve.delegfrance.org/Francophonie-and-desarmament>
- Tagliante, Christine. *La classe de langue*. Paris: CLE International, 2006.
- Universidad Estatal a Distancia (UNED). *Modelo Pedagógico de la UNED*. San José: UNED, 2004. Consulté le 15 août 2024.
<https://www.uned.ac.cr/docencia/images/igesca/materiales/24.pdf>
- Université de McGill. «L'apprentissage d'une nouvelle langue modifie le développement du cerveau». Consulté le 15 août 2024.
<http://www.mcgill.ca/channels/fr/news/1%E2%80%99apprentissage-d%E2%80%99une-nouvelle-langue-modifie-le-developpement-du-cerveau-230131>
- Westly, Erica. «Enfants bilingues: un avantage indéniable». *Cerveau&Psycho* 48, 24-27. Consulté le 1^{er} août 2024.
<https://medias.cerveauetpsycho.fr/api/v1/files/5a82a7038fe56f2242491479?alt=file>